



**МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНВЕНЦИЯ  
О ЗАЩИТЕ ПРАВ ВСЕХ  
ТРУДЯЩИХСЯ-МИГРАНТОВ И  
ЧЛЕНОВ ИХ СЕМЕЙ**

Distr.  
GENERAL

CMW/C/SR.74  
14 October 2008

RUSSIAN  
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ЗАЩИТЕ ПРАВ ВСЕХ ТРУДЯЩИХСЯ-МИГРАНТОВ  
И ЧЛЕНОВ ИХ СЕМЕЙ

Восьмая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 74-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве в среду,  
16 апреля 2008 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н ЭЛЬ-ДЖАМРИ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-  
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 73 КОНВЕНЦИИ *(продолжение)*

Первоначальный доклад Боливии

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Группу редактирования, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

*Заседание открывается в 15 час. 05 мин.*

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 73 КОНВЕНЦИИ (пункт 5 повестки дня) (*продолжение*)

Первоначальный доклад Боливии (CMW/C/BOL/1, CMW/C/BOL/1/Q/1, CMW/C/BOL/Q/1/Add.1)

1. *По приглашению Председателя члены боливийской делегации занимают места за столом Комитета.*
2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приветствует боливийскую делегацию, возглавляемую г-жой Наварро Льянос, Постоянным представителем Боливии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве. Он благодарит делегацию за представленный ею доклад государства-участника в соответствии со статьей 73 Конвенции и письменные ответы на поставленные вопросы. Он высказывает все же сожаление по поводу отсутствия на заседании представителей из боливийской столицы для участия в дискуссии с Комитетом и позднего поступления ответов государства-участника на перечень вопросов, в связи с чем Комитету пришлось работать на основе исходной испанской версии документа, что затруднило работу отдельных его членов. Он говорит о том, что Комитет рассмотрел доклад государства-участника, используя также знания соответствующих экспертов о положении дел в Боливии и информацию, поступившую от боливийских и международных организаций гражданского общества, учреждений и договорных органов Организации Объединенных Наций. Пожелав делегации и Комитету плодотворного сотрудничества в деле эффективного выполнения Конвенции государством-участником, он предлагает г-же Наварро Льянос представить доклад.
3. Г-жа НАВАРРО ЛЬЯНОС (Боливия) передает Комитету сердечные приветствия от министра иностранных дел и культов Боливии Давида Чокеуанка Сеспедеса, который сожалеет о том, что не может присутствовать на сегодняшнем заседании. Она говорит, что ее делегация весьма немногочисленна по причинам, не зависящим от боливийских властей, а также из-за бюджетных соображений.
4. В настоящее время Боливия переживает глубокие социальные, политические и экономические перемены. Новое правительство, пришедшее к власти в 2006 году, и Президент – первый представитель коренного народа, избранный на этот пост, – прилагают усилия для возвращения боливийскому народу его бывшего достоинства. Боливийский государственный аппарат, являющийся наследием неолиберальных режимов, которые действовали исходя только из личных интересов, отличается излишней бюрократизацией и консерватизмом. Нынешние боливийские власти стремятся положить конец такому положению и, в частности, намерены ликвидировать отставание в представлении докладов в рамках различных правозащитных инструментов, участницей которых является Боливия. В прошлом году боливийское правительство принимало у себя Верховного комиссара по правам человека, г-жу Луизу Арбор. Этот визит завершился подписанием соглашения об открытии отделения Управления Верховного комиссара по правам человека в Ла-Пасе. Деятельность Боливии в области защиты прав человека

получила международное признание, о чем свидетельствует ее избрание в Совет по правам человека на период 2007-2010 годов.

5. Глобализация сопровождается массовой миграцией. В последние годы Боливия превратилась в страну, принимающую мигрантов, а также страну транзита и происхождения мигрантов. Она ратифицировала Международную конвенцию о правах трудящихся-мигрантов и членов их семей 16 апреля 2000 года без каких-либо оговорок. Боливия еще не располагает институциональным механизмом для выполнения всех обязательств по Конвенции, однако ее национальное законодательство содержит положения, защищающие права этого населения. Кроме того, при поддержке организаций гражданского общества, государство постоянно принимает меры в направлении распространения и продвижения информации о Конвенции с целью создания возможностей для ее осмысления и подготовки законопроекта о миграции, который учитывал бы национальный и международный контекст.

6. В настоящее время, согласно данным Бюро омбудсмана, в основном вследствие безработицы и нищеты 20-25 процентов боливийцев проживают за пределами своего государства. Основными странами назначения при миграции являются Испания, Соединенные Штаты и Аргентина. Боливийское правительство приняло Национальный план развития с целью содействия созданию микропредприятий, дальнейшей индустриализации и созданию новых рабочих мест. Подавляющее большинство боливийцев, эмигрировавших за рубеж, находятся там без документов и, в силу этого, относятся к группе уязвимого населения. Осознавая глубину этой проблемы, правительство в настоящее время стремится к интеграции правозащитных аспектов в соглашения, заключаемые на двусторонней и международной основе, и повышению уровня услуг, оказываемых боливийским гражданам консульствами Боливии в различных странах мира. Например, в Аргентине, Испании и Соединенных Штатах используется концепция «мобильного консульства», в соответствии с которой консульские сотрудники посещают кварталы, населенные боливийскими гражданами. Кроме того, в городах компактного проживания больших групп боливийских граждан, таких как Куско в Перу, Вьедма в Аргентине и Валенсия и Мурсия в Испании, были открыты консульства, и на очереди открытие новых консульств в других городах. В консульствах Боливии в Испании были введены современные методы работы с населением, благодаря которым проживающие там боливийцы могут зарегистрироваться с помощью электронных средств коммуникации. Улучшена связь между различными консульствами и консульскими офисами и гражданами Боливии, в частности, благодаря созданию веб-сайтов дипломатических представительств.

7. Боливия является ассоциированным членом Южноамериканского общего рынка (Меркосур) и участницей плана «Великая родина», принятого Аргентиной и направленного на урегулирование положения боливийцев, проживающих в этой стране. Боливия хотела бы использовать этот опыт при разработке своего будущего законопроекта о миграции.

8. Национальный совет по делам миграции в настоящее время занимается в основном продвижением и распространением знаний о правах мигрантов, принимает жалобы от мигрантов, находящихся в стране и за рубежом, и содействует подготовке законопроекта о миграции с целью его внесения в Национальный конгресс.

9. В Боливии вопрос миграции по-прежнему рассматривается с точки зрения безопасности, а не прав человека, и потребуется еще определенное время для перестройки мышления чиновников в этой области.

10. Согласно данным Национального института статистики, иностранцы, в основном из стран-соседей, составляют примерно один процент населения Боливии. В абсолютном выражении это меньше 100 тыс. человек, однако их число в момент сбора урожая сои и сахарного тростника может значительно возрастать.

11. Действующее законодательство предусматривает равный доступ граждан страны и иностранцев к государственным службам. И все же отмечаются проявления дискриминации со стороны некоторых чиновников в отношении, в частности, перуанских граждан, и правительство рекомендует лицам, сталкивающимся с негативным отношением, обращаться с жалобами к омбудсмену, в распоряжении которого есть группа специалистов для работы с мигрантами, беженцами и просителями убежища. Один из принципов деятельности боливийского правительства состоит в интеграции народов региона. Таким образом, дискриминирующие действия противоречат государственной политике. Бюрократизация государственного аппарата, унаследованного от прежнего режима, повинна в позднем представлении документов. В настоящее время Международная организация миграции (МОМ) финансирует выполнение проекта по обеспечению Национальной миграционной службы необходимым компьютерным оборудованием и программным обеспечением.

12. Что касается проблемы торговли людьми, то закон № 3325 от 2006 года оговаривает связанные с такой деятельностью деликты и меры наказания и, в частности, предусматривает более суровое наказание в тех случаях, когда жертвами торговли становятся дети или подростки. Боливия нуждается в приютах для жертв торговли людьми, и правительство готово к сотрудничеству в этой области и в координации с организациями гражданского общества и Бюро омбудсмана, однако оно испытывает нехватку финансовых ресурсов. Боливийские власти, также в сотрудничестве с организациями гражданского общества, занимаются профессиональной подготовкой гражданских служащих и обучением их должному обращению с жертвами торговли людьми, с тем чтобы они проводили различия между жертвами и виновниками торговли людьми. Боливийское правительство признает, что нечистоплотные элементы используют его территорию для деятельности, связанной с торговлей людьми с других континентов. Национальный совет по борьбе с торговлей людьми имеет в своем составе представителей различных министерств и организаций гражданского общества и проводит регулярные совещания с целью создания действенного защитного механизма в этой области.

13. По мнению боливийского правительства, многостороннее сотрудничество имеет чрезвычайно важное значение для совершенствования национальных инструментов по защите прав мигрантов, и оно намерено продолжать работать в направлении осуществления мигрантам в полной мере тех прав, которые им гарантируются Конвенцией и другими правозащитными инструментами.

14. Г-жа ДИЕГЕС АРБАЛО (Докладчик по стране) с удовлетворением отмечает успехи государства-участника в деле защиты прав трудящихся-мигрантов и, в частности, меры, принятые в защиту боливийских экспатриантов, такие как процедура консульской

регистрации боливийских граждан, независимо от их статуса по определению миграционных служб. Она понимает трудности, возникающие с излишне бюрократизированным характером боливийской администрацией и расхождениями во мнениях относительно явления миграции, а именно между первоочередным акцентом на правах человека и акцентом на вопросах безопасности. Семинары, организуемые по проблематике миграционной политики и прав человека для представителей различных правительственных ведомств, имеют очень большое значение в плане более тесной координации деятельности прокуратуры и Бюро омбудсмана.

15. Комитет принимает к сведению создание Межведомственной комиссии по искоренению детского труда и принятие Национального плана по искоренению нищеты. Отдельные дети работают в сельском хозяйстве или в горнодобывающей промышленности. По сведениям одной НПО, такая деятельность ведет лишь к внутренней миграции. Делегации следует дать более подробную информацию по этому вопросу и, в частности, показать, используется ли труд детей-мигрантов в этих отраслях.

16. Выступающая с удовлетворением отмечает создание технической комиссии (*Mesa Técnica*), на которую возложена задача борьбы с торговлей людьми, с учетом того, что страна нуждается в механизмах проведения такой борьбы.

17. В докладе государства-участника не дается достаточно современных и подробных данных о миграционных потоках. Такая информация имеет большое значение для понимания этого явления и поиска решений связанных с ним проблем. В данных о боливийских гражданах, проживающих за рубежом, есть большие расхождения: согласно боливийским властям, их насчитывается 1,7 млн. человек, по сведениям МОМ – 2 млн. человек и по статистике одной НПО – 3 млн. человек.

18. Оратор предлагает боливийской делегации дать уточнение относительно суммы средств, переводимых боливийцами из-за рубежа с учетом того, что цифры, фигурирующие в докладе, кажутся ей не совсем согласованными. Ей также хотелось бы знать, в каком состоянии находится проект по информатизации аэропортов Кочабамба и Ла-Пас, выполняемый при поддержке МОМ.

19. Кроме того, как видно из доклада, между министерством иностранных дел и Национальной миграционной службой существуют разногласия, и Национальный совет по делам миграции еще не функционирует. Комитету хотелось бы знать, что делается, для скорейшего начала работы Национального совета по делам миграции и для налаживания сотрудничества между указанными двумя учреждениями.

20. С учетом того, что верховный декрет № 24423 о правовом статусе Национальной миграционной службы не имеет силы закона, в стране нет подлинного закона о миграции. Кроме того, этот декрет содержит большое число статей, объявленных неконституционными. Выступающая подчеркивает необходимость того, чтобы государство-участник приняло более полный вариант законодательства в вопросах миграции.

21. Г-жа Диегес Арбало хотела бы получить дополнительную информацию о свободных промышленных зонах и задает вопрос, каков состав контингента трудящихся-мигрантов в

стране: являются ли они исключительно перуанцами или же среди них есть представители и других стран.

22. Далее государство-участник призналось в том, что НПО не принимали участие в подготовке представленного доклада. Сотрудничество с гражданским обществом имеет очень большое значение. Боливии следовало бы взять пример со стран, полагающихся на поддержку НПО, некоторые из которых занимают весьма наступательную и критическую позицию по отношению к деятельности правительства. Комитету хотелось бы получить более исчерпывающую информацию о положении НПО в государстве-участнике.

23. Далее оратор просит дать дополнительную информацию об условиях труда женщин-мигрантов Боливии, проекте поправки к верховному декрету № 24423, состоянии переговоров о заключении двусторонних соглашений с Аргентиной, Бразилией и Испанией, трудностях, с которыми сталкиваются перуанские мигранты при урегулировании своего статуса и конкретных мерах по выполнению закона о борьбе с торговлей людьми. В последнем случае она спрашивает, каков размах явления торговли людьми в Боливии и каковы механизмы, используемые для выявления жертв и оказания им помощи? В заключение она упоминает о проблеме гонений на перуанских эмигрантов в СМИ и спрашивает, какие конкретные проблемы связаны с этой группой населения.

24. Г-н БРИЛЬЯНТЕС (Содокладчик) высказывает свое сожаление по поводу того, что государству-участнику не удалось прислать более представительную делегацию для ответа на вопросы Комитета, в частности, сотрудников различных министерств, ведающих вопросами миграции. Он ссылается на некоторые источники информации, согласно которым женщины и дети, в частности, представители коренных народов, являются жертвой торговли людьми как внутри страны, так и в направлении Аргентины, Чили, Бразилии, Испании и стран Северной Америки, в целях коммерческой эксплуатации, и просит поделиться конкретными сведениями на этот счет. Он также спрашивает, какие меры принимаются боливийским правительством для предупреждения явления торговли людьми, осознавая, что, как представляется, приоритет отдается защите жертв. В общем плане он выражает сожаление по поводу отсутствия статистических данных, которые позволили бы получить более четкое представление о положении трудящихся-мигрантов в этой стране и заручиться обязательством государства-участника восполнить этот пробел. Кроме того, эксперт высказывает пожелание, чтобы боливийская делегация представила сведения о вкладе НПО в подготовку рассматриваемого доклада, конкретных мерах, принятых для гармонизации боливийского законодательства и положений Конвенции, а также возможности для проживающих за рубежом боливийских граждан воспользоваться своим избирательным правом. В заключение он интересуется теми выгодами, которая Боливия извлекает из миграции.

25. Г-жа КУБИАС МЕДИНА говорит, что доклад государства-участника содержит мало информации о Боливии как стране транзита и назначения. Ей, в частности, хотелось бы больше узнать о положении нелегальных иммигрантов и как к ним относятся власти в случае ареста. Согласно информации из определенных источников, нелегальные иммигранты подвергаются аресту и помещаются под стражу в те же центры содержания, что и преступники. Делегации предлагается изложить свою точку зрения на этот вопрос.

26. Г-н КАРИЯВАСАМ высказывает удивление по поводу того, что он прочел в пункте 201 доклада, где говорится, что Национальное управление по делам миграции не смогло представить информацию, запрашиваемую Комитетом, в силу того, что этот вопрос не входит в его компетенцию. Он надеется, что такой отказ в сотрудничестве и отсутствие представителей центральных правительственных ведомств не свидетельствуют о безразличии государства-участника к Конвенции. С удовлетворением отмечает, что Боливия – одна из немногих стран, предоставивших избирательное право иностранцам, постоянно проживающим в Боливии, и спрашивает, могут ли боливийцы, проживающие за рубежом, также пользоваться избирательным правом. Говоря в целом, этот эксперт хотел бы получить более подробную информацию о боливийцах, которые работают за рубежом, и о том, как государство-участник обеспечивает их защиту.

27. Г-н АЛББА интересуется, каков статус международных правозащитных инструментов в правовой системе Боливии, и, в частности, хотел бы знать, обладает ли Конвенция приматом над национальным законодательством. Он просит поделиться информацией о правовых механизмах, позволяющих рассматривать жалобы трудящихся-мигрантов в случае нарушения их прав и, при необходимости, компенсировать жертвам нанесенный ущерб. Он с удовлетворением отмечает создание Национального совета по делам миграции, и ему хотелось бы знать, занимается ли он также судьбой боливийцев за рубежом.

28. Оратор отмечает ряд позитивных моментов в ответах на перечень вопросов, подлежащих обсуждению, по которым он все же хотел получить дополнительное уточнение. Например, кто такие эти 10-12 тысяч иммигрантов, о которых говорится в пункте 3; ими могли бы быть также туристы, приграничные трудящиеся, трудящиеся-мигранты или иммигранты, или в чем состоят механизмы регулирования статуса трудящихся в свободных зонах, упоминаемых в пункте 8. Его удивляет тот факт, что омбудсмен (пункт 17) проводит исследования, тогда как обычно его функция сводится скорее к проведению расследований. В пункте 21 упоминается совещание на тему «Альтернативный подход к миграции в Латинской Америке»; следует уточнить значение слова «альтернативный» в этом контексте. Ответы на вопросы 9 и 10 – имеющие особенно важное значение для Комитета – слишком сжаты, и он просит дать их в более развернутой форме; например, неизвестно, в чем состоят процедуры и административные органы по рассмотрению жалоб в сфере труда, в частности, жалоб со стороны трудящихся-мигрантов.

29. Г-н СЕВИМ интересуется тем, что представляют из себя «мобильные консульства», на которые ссылалась г-жа Наварро в своем выступлении. Предоставляют ли они те же услуги, что и обычные консульства? Занимаются ли они защитой прав боливийцев за рубежом? Ему хотелось бы знать, существуют ли конкретные ограничения на воссоединение семей, например, предельные сроки, возрастные ограничения или материальный ценз? Должны ли члены таких семей в случае воссоединения соответствовать определенным условиям для получения вида на жительство и на работу, и имеют ли дети доступ к образованию? Оставаясь в той же теме, он спрашивает, существует ли позитивная дискриминация в отношении выходцев из определенных стран, например, стран Латинской Америки? Было бы полезно уточнить, обладают ли трудящиеся-мигранты правами не только на членство в профсоюзе, но также и на

вхождение в число членов-основателей или в профсоюзное руководство. Насколько понимает г-н Севим, в стране существуют ограничения на доступ иностранцев к трудоустройству, и ему хотелось бы знать, в чем они конкретно состоят. В заключение он интересуется, облагаются ли налогом средства, переводимые проживающими за рубежом боливийцами к себе на родину, и существуют ли ограничения на перевод средств трудящихся-мигрантов из Боливии в страну происхождения.

30. Г-н ЭЛЬ-БОРАИ хотел бы получить более подробную информацию о структуре Национальной миграционной службы, ее подразделениях и сферах компетенции, а также о юридических различиях между тремя категориями иммигрантов, упоминаемых в пункте 51 доклада. Дополняя вопрос г-на Севима относительно свободы ассоциации, он интересуется тем, представляет ли «Central Obrera Boliviana» - профсоюз боливийских трудящихся – также и трудящихся-мигрантов или же последние имеют свой собственный профсоюз. Г-н Эль-Бораи делает вывод из пунктов 128 и 129, что национальное законодательство не предусматривает специальное страхование трудящихся-мигрантов и членов их семей и высказывает по этому поводу удивление. Кроме того, ему хотелось бы также знать, обладают ли дети из семей мигрантов правом прямой записи в государственные школы, поскольку на это нет точного указания в той части доклада, которая посвящена статьям 29-31 Конвенции. Ответ на вопрос 19 из перечня вопросов, подлежащих обсуждению, гласит, что отдельные положения статей верховного декрета № 24423 о свободе выражения мнения были объявлены неконституционными. Г-ну Эль-Бораи хотелось бы знать, в чем эти пункты противоречат статье 13 Конвенции.

31. Г-жа ПОУССИ КОНСИМБО, возвращаясь к пункту 41 доклада, задает вопрос, носит ли диверсификация вспомогательных структур Национальной миграционной службы позитивный характер, не усложняет ли она процедуры и не создает ли тяжеловесности системы, от которой страдают мигранты. Ей хотелось бы знать, насколько хорошо координируется деятельность этих служб и четко ли определены компетенции каждой службы. Она понимает значение спонтанной иммиграции, о которой говорится в пункте 51, однако она не видит четкого различия между плановой и селективной иммиграцией. В пунктах 97-99 приводятся количественные данные об иностранцах, содержащихся под стражей в Боливии; для лучшего понимания ситуации и для придания информации более полезного характера было бы неплохо иметь возможность сопоставить эти данные с общей численностью лиц, содержащихся в боливийских тюрьмах.

32. Г-н ТАГИЗАДЕ интересуется, какие последствия в плане доступа к земле трудящихся-мигрантов – большинство из которых составляют внутренние сезонные мигранты, занятые в сельскохозяйственном секторе, – имеют поправки, планируемые в Конституцию, а также положение в западных провинциях страны и конфликты между центральными властями страны и властями провинций?

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ очень рад узнать из пункта 50 доклада, что государство-участник рассматривает иммиграцию как важный положительный фактор для страны и обращает внимание на то, что в Европе еще нужно побороться за такое признание. Ему хотелось бы знать, в чем конкретно проявляются на деле инициативы и программы, упоминаемые в пунктах 52-54.

*Заседание прерывается в 16 час. 55 мин.  
и возобновляет свою работу в 17 час. 20 мин.*

34. Г-жа НАВАРРО ЛЬЯНОС (Боливия) благодарит экспертов за заданные вопросы, которые, несомненно, помогут Боливии в решении проблем, связанных с миграцией. Что же касается уровня делегации, то следует напомнить, что Боливия в настоящее время занята подготовкой новой конституции, которая позволит внести поправки во многие национальные законы и окажет заметное воздействие на законы и декреты по вопросам миграции и земельные права. Понятно, что в разработке такой реформы участвуют многие высокопоставленные представители правительства, и в этой связи не представлялось возможным направить на эту встречу представителей из центра. Кроме того, Боливия поставила перед собой смелые задачи и ежегодно приглашает двух специальных докладчиков и представляет четыре доклада различным договорным органам. Она является членом Совета по правам человека и планирует открытие Бюро управления Верховного комиссара по правам человека в Боливии. В заключение следует сказать, что, располагая ограниченными финансовыми ресурсами, Боливия обязана рачительно расходовать средства.

35. Боливийское государство хотело бы представить статистику, но, к сожалению, у нее нет соответствующих данных. Что касается новой конституции, то, по решению Президента, она будет разработана при участии ассамблеи в составе 256 членов, включая представителей уязвимых групп, таких как коренные народы и женщины. Благодаря этому впервые в истории Боливии в подготовке конституции будет принимать участие все население страны. Далее проект конституции будет вынесен на референдум. Комитету будет интересно узнать, что статья 27 наделяет избирательным правом боливийцев, проживающих за рубежом, а также иммигрантов, живущих в Боливии.

36. Что касается земельного вопроса, то следует напомнить, что в Боливии 90 процентов сельскохозяйственных земель принадлежит 10 процентам населения, и такое положение является одной из причин явления миграции. Правительство подготовило стратегию с целью обращения этой тенденции вспять с учетом рекомендаций различных договорных органов и докладчиков. Правительственная делегация в составе заместителя министра по земельным вопросам и министра юстиции посетила регион Камири для освобождения содержащихся в неволе представителей коренных народов и при этом натолкнулась на ожесточенное сопротивление землевладельцев. Представители народа гуарани решили провести совещание в поисках решения этой проблемы.

37. Переходя к вопросу о детском труде, она говорит, что приграничные зоны привлекают сезонных рабочих в период сбора урожая сахарного тростника и сои. Среди них встречаются дети, однако большинство составляют взрослые. Они работают практически на полурабских условиях, но речь идет о боливийских сельскохозяйственных работниках, а не иммигрантах. В пиковый момент наплыва сезонных рабочих к участию в сборе урожая допускаются также взрослые бразильцы и аргентинцы.

38. Что касается перевода на родину средств, то, с учетом финансового кризиса в Боливии, был введен временный налог в 1% на перевод средств, для того чтобы воспрепятствовать спекулятивным элементам, желающим нажиться на трудном положении страны, в дальнейшем подрыве экономики страны. Эта ситуация была все же

пересмотрена для сумм меньше 1000 долларов, что более или менее соответствует сумме средств, переводимых мигрантами в свои страны, и это было сделано во избежание ущерба для их семей.

39. Сумма в 200 млн. долларов, приведенная в ссылке на перевод средств трудящихся-мигрантов из Боливии, является результатом оценки со стороны Центрального банка. Она учитывает только переводы средств, официально проходящие через банки. Большинство боливийских иммигрантов имеют привычку пользоваться услугами своих родственников или мелких компаний для перевода через них своих средств семьям. Следует все же упомянуть о том, что Межамериканский банк развития провел исследование по этому вопросу, что позволит делегации Боливии поделиться более точными данными по этому вопросу на следующем заседании.

40. Г-жа УРЕНЬЯ МЕНАЧО (Боливия) напоминает о том, что, будучи совсем еще молодым, боливийский президент эмигрировал со своей семьей в Аргентину, где проживал нелегально. Он познал участь трудящихся-мигрантов, к судьбе которых он испытывает особое сострадание. Боливия преисполнена политической воли добиться улучшения положения трудящихся-мигрантов, но для этого ей необходимо еще заручиться средствами.

41. Декрет 24423 пестрит различными пробелами, и именно поэтому боливийское правительство объявило некоторые из его положений неконституционными. Кроме того, оно поставило цель разработать закон о миграции, позволяющий стране выполнить обязательства, взятые на себя в рамках Конвенции. К сожалению, сотрудники прежней администрации, которые по-прежнему остаются внутри государственного аппарата, чинят тому препятствия. Так, в рамках Национального совета по делам миграции, которому было поручено разработать этот закон - в то время как представители министерства иностранных дел, министерства юстиции и организации гражданского общества договорились придерживаться одной модели, а именно плана «Великая родина», принятого Меркосур, - отдельные лица продолжают упорно настаивать на том, что явление миграции – это проблема безопасности. Процесс перестройки в этой области уже начат, однако для достижения прогресса потребуется некоторое время.

42. Отвечая на вопрос об отношениях между правительством и НПО, она говорит, что эти отношения великолепные, о чем свидетельствует присутствие на заседании ее самой - в прошлом представителя одной из организаций гражданского общества - в составе боливийской делегации. Еще не все организационные проблемы решены. Тот факт, что НПО выступили с параллельным докладом, объясняется тем, что, в силу временных трудностей, не представлялось возможным представить им настоящий доклад и письменные ответы, которые большей частью были подготовлены предшествующим правительством, до их отправки в Комитет. Как правило, организациям гражданского общества даже рекомендуется подготавливать доклады, поскольку считается, что они выходят с конструктивной критикой, содействующей улучшению положения.

43. Говоря о положении женщин-мигрантов, г-жа Уренья Меначо признает наличие большого числа проблем. Большую часть эмигрирующих из страны боливийцев составляют женщины, отправляющиеся за рубеж для работы в текстильной промышленности Аргентины. В городе Эль-Альто, одном из самых бедных городов

страны, НПО обучают женщин работе на ткацких станках. Оказавшись в Аргентине, боливийские женщины предпочитают оставаться там на нелегальном положении, поскольку они по-прежнему относятся с большим недоверием к консульству и посольству в этой стране, до последнего времени известным как откровенно коррумпированным. В настоящее время правительство принимает все возможные меры для завоевания вновь доверия населения.

44. Отвечая на вопрос о «мобильных консульствах», она говорит, что под ними понимаются дипломаты, которые на машинах навещают кварталы компактного проживания больших групп боливийских мигрантов и предлагают урегулировать их положение. В Аргентине такая инициатива завершилась успехом. В частности, в Буэнос-Айресе она позволила урегулировать положение 6000 эмигрантов, несмотря на то, что эта цифра по-прежнему невелика по сравнению с 1,5 млн. боливийских трудящихся, которые проживают в этой стране нелегально.

45. Что касается задержек с выдачей боливийским государством официальных документов иммигрантам, то этой проблемой в настоящее время начинают заниматься. В момент подачи прошения заинтересованным лицам выдается справка о том, что они ожидают оформления документов. Как государственные власти, так и организации гражданского общества следят за тем, чтобы эти лица были обеспечены всей необходимой защитой до момента получения своих документов.

46. Г-жа Уренья Меначо не в курсе альтернативного доклада, якобы отвергнутого министерством внутренних дел. Возможно, что такой доклад был неудобен для определенных лиц в прежнем правительстве, поскольку он, скорее всего, отражал факты коррумпированности Национальной миграционной службы.

47. Она согласна с тем, что доклад боливийского государства не содержит достаточной информации о работе, проделанной в плане борьбе с торговлей людьми. И, тем не менее, усилиям в этой области несть числа. Так, в СМИ постоянно изобличаются многочисленные факты торговли людьми, и государство отслеживает все сети, занимающиеся такой деятельностью. Г-жа Уренья Меначо предлагает членам Комитета ознакомиться с веб-сайтом Международной организации миграции, где размещена информация о работе по предупреждению торговли людьми в Боливии.

48. Что касается притеснения перуанцев со стороны СМИ, то омбудсмен проделал замечательную работу для борьбы с дискриминацией в этой сфере. Например, каждые два часа по телевидению передаются пропагандистские ролики, призывающие население воздерживаться от любых форм дискриминации. Борьба с дискриминацией является одним из приоритетных направлений работы боливийского правительства – тем более что боливийцы сами в течение столетий были жертвами дискриминации – и прилагаемые в этой области усилия приносят свои плоды. Боливия всегда проводила политику открытых дверей и радушно принимала многочисленных приезжающих иностранцев. У перуанских иммигрантов в ней не возникает никаких особых проблем. Напротив, к ним иногда относятся лучше, чем к самим боливийцам.

49. Был задан вопрос, что миграция дает Боливии. Следует напомнить, что для различных эпох характерны различные типы миграции. Например, в конце второй мировой

войны в Боливию устремилось большое число японских иммигрантов, которые стали сельскохозяйственными производителями. Так, например, владельцем одного из крупнейших сыроваренных заводов страны является японец. Затем приехали югославские иммигранты, в среде которых в настоящее время существуют антиправительственные настроения. Из этого видно, что эти мигранты полностью интегрированы в боливийское общество.

50. Что касается мигрантов без документов, то никто из них никогда не был взят под стражу по причине отсутствия у них документов, но в превентивных целях было бы разумным включить такое положение в проект закона о миграции.

51. Что касается механизма подачи жалоб мигрантами, то «ускоренная процедура» состоит в попытке урегулирования споров полюбовно, без обращения в суд. Многочисленные жалобы на нарушения прав мигрантов подаются на имя омбудсмана, который прилагает усилия для нахождения удовлетворительного для истца решения. В случае неудачи жалоба может далее быть направлена в суд. Такая процедура позволила урегулировать многие жалобы. До сегодняшнего дня ни один из просителей убежища не прибегал к судебной процедуре.

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит боливийскую делегацию за откровенные ответы, которые она дала на вопросы Комитета, и за точные сведения, которыми она поделилась.

*Заседание закрывается в 18 час. 00 мин.*

-----